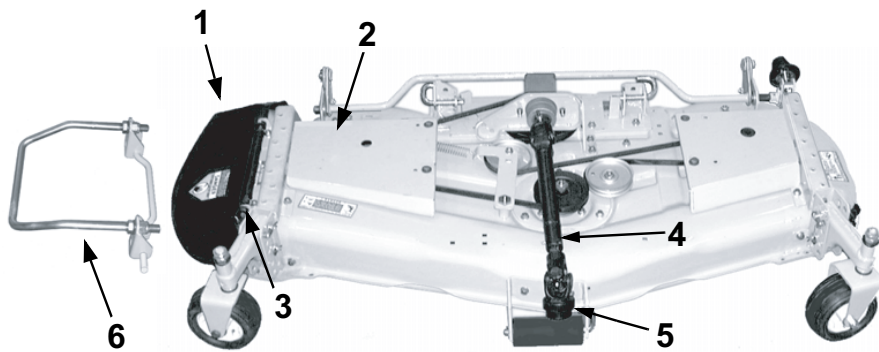
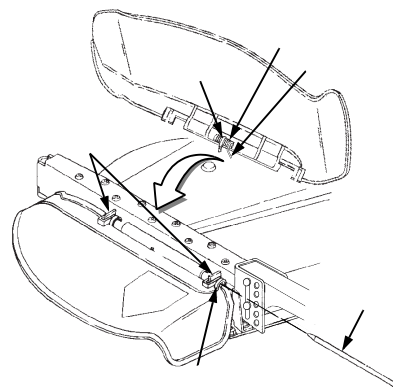




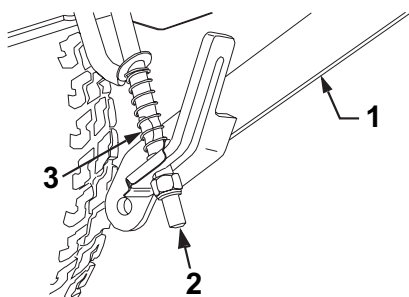
1



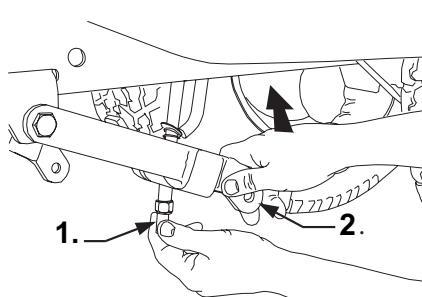
2



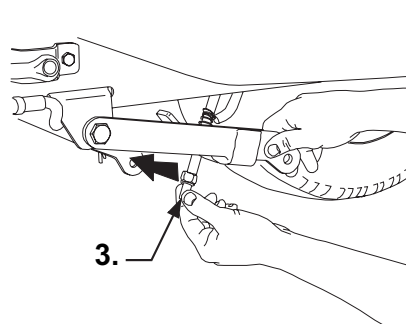
3a



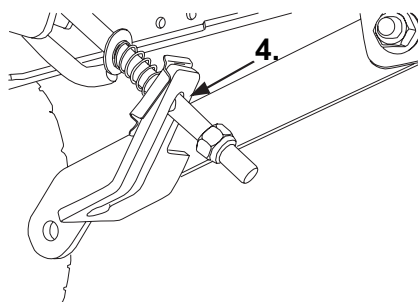
3b



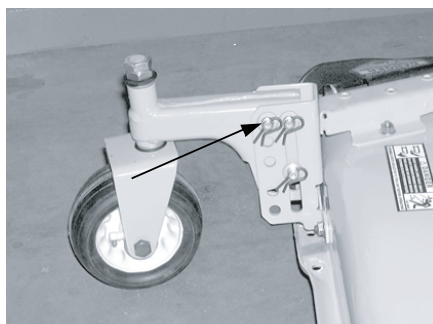
3c



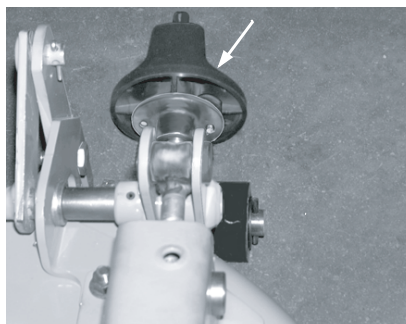
3d



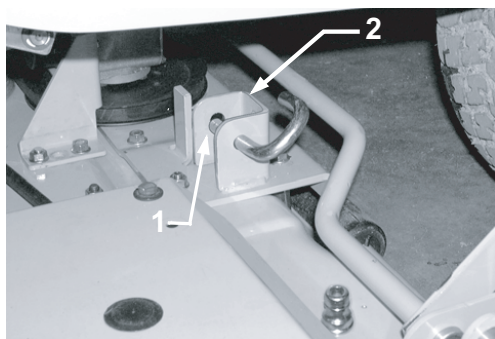
4



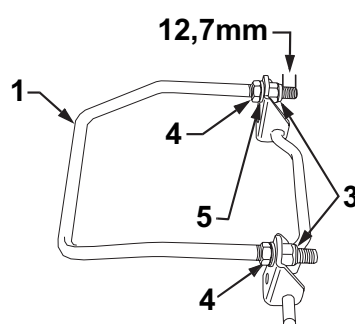
5



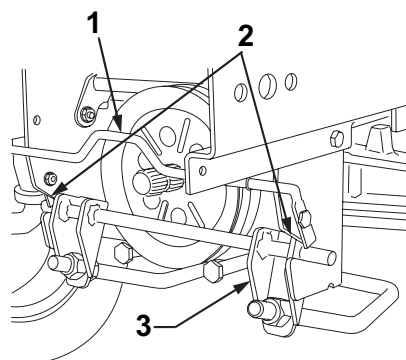
6



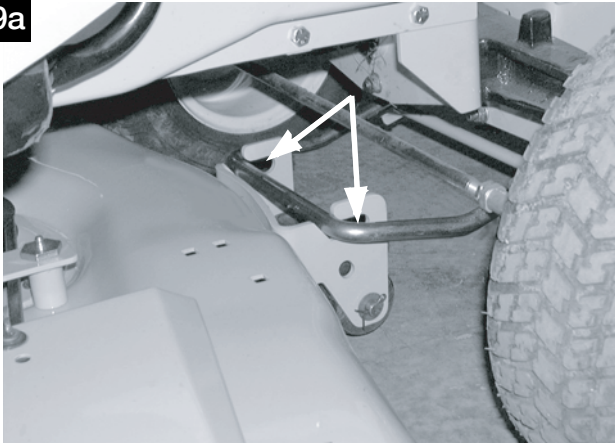
7



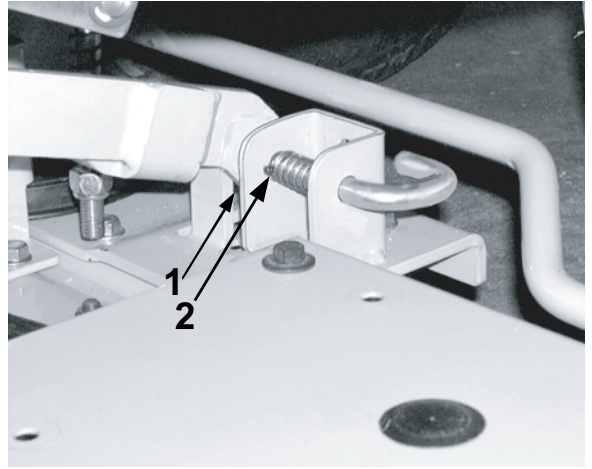
8



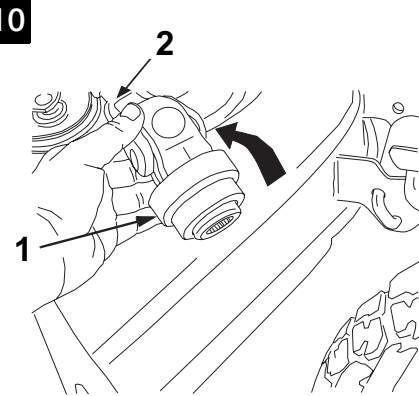
9a



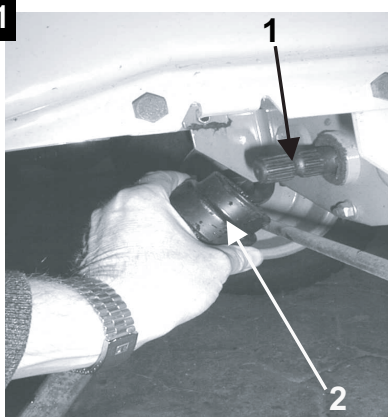
9b



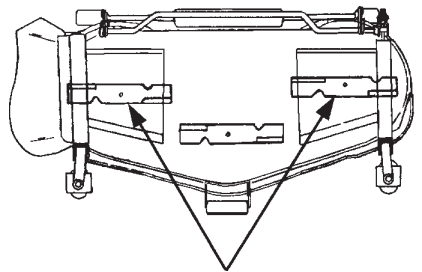
10



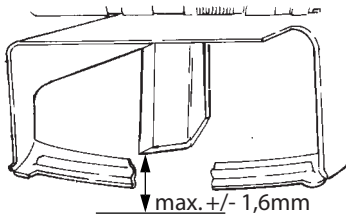
11



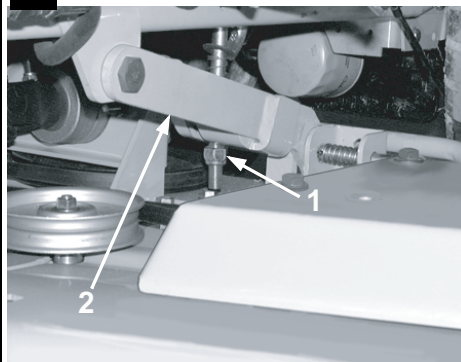
12



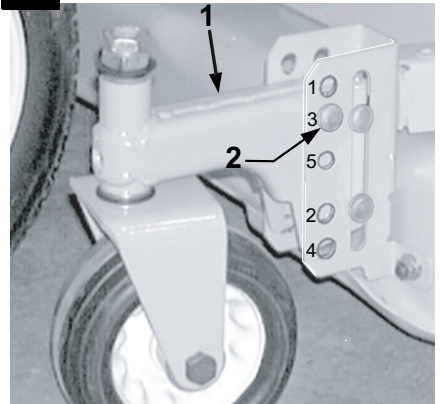
13



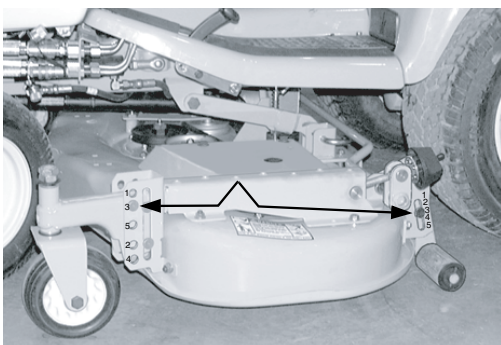
14



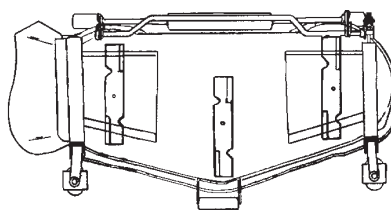
15a



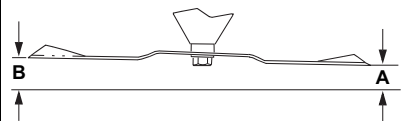
15b

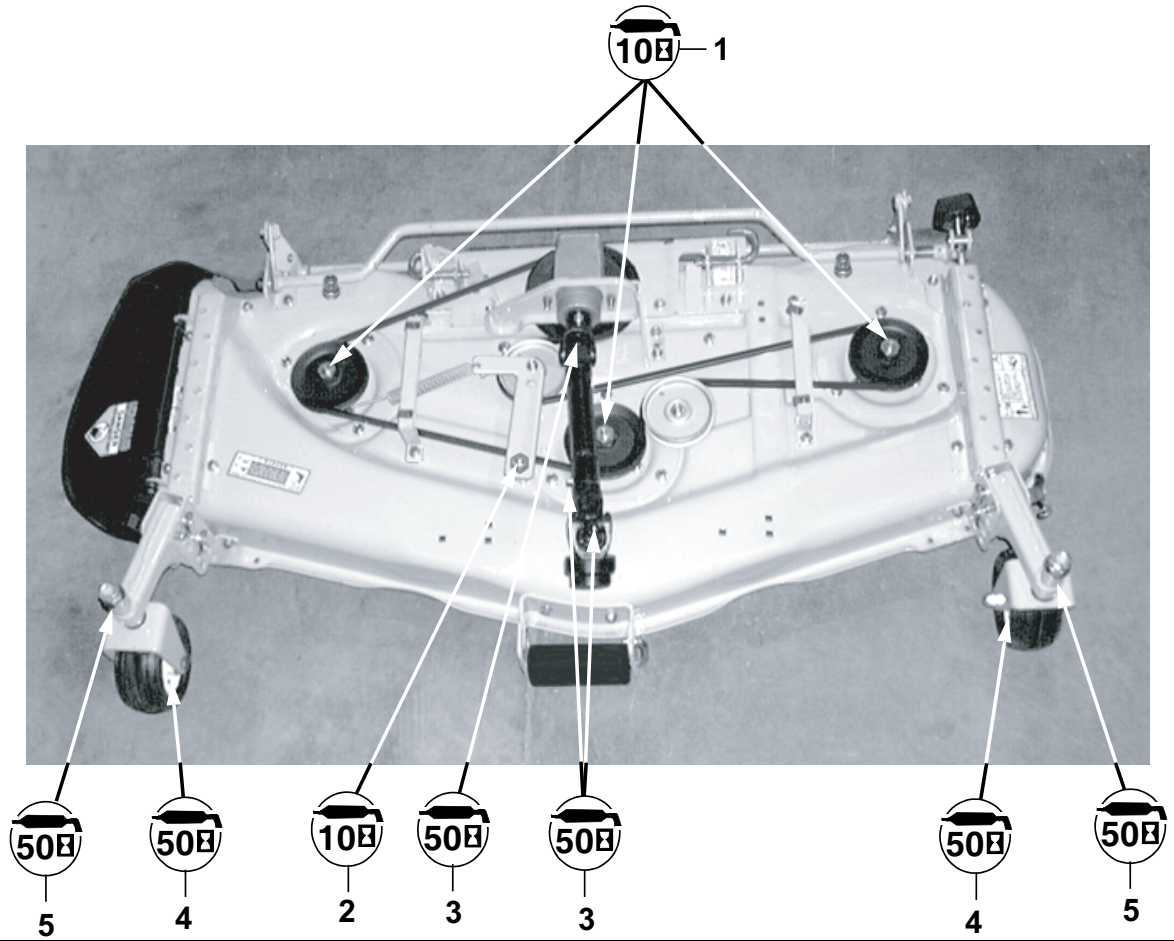


16



17







English



Français



Deutsch



Nederlands



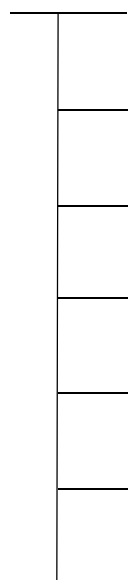
Español



Svenska



Dansk



4

7

10

13

16

19

22

4

7

10

13

16

19

22

Índice

Para su seguridad	16
De un vistazo	16
Montaje	16
Montaje / Desmontaje del sistema de corte	16
Los ajustes	17
Mantenimiento	18

Para su seguridad

Lea estas instrucciones cuidadosamente y obre según las indica contenidas en las mismas. Tenga en cuenta todas las advertencias de manejo y de seguridad y también las del tractor para cortar césped en el cual se instala este sistema de corte.

Haga realizar las reparaciones exclusivamente por un taller especializado.

Empleo correcto del aparato

Este aparato ha sido destinado a ser empleado:

- para cortar el césped en combinación con un tractor adecuado
- y deberá usarse de conformidad alas indicaciones y advertencias que se facilitan en las instrucciones de uso y deseguridad de la misma.

Cualquier uso que exceda estas especificaciones, vale como uso no conforme al previsto. El usuario es responsable por daños causados a terceros y la propiedad de éstos. Las modificaciones en el aparato practicadas por terceros excluyen la responsabilidad del fabricante por daños resultantes de éstos.

Antes de realizar cualquier tarea en el aparato

Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- detenga el motor,
- quitar la llave de encendido,
- Trabrar el freno de estacionamiento.
- espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado
- desconecte el enchufe de la bujía para evitar un arranque involuntario del motor.

Peligro de lesiones

Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes. Utilice guantes de trabajo cuando realice tareas en el sistema de corte de césped.

Durante el uso

Peligro de lesiones – Mantenga alejadas las personas, en especial los niños y los animales de la zona de trabajo del equipo.

Dispositivos de seguridad

La compuerta de eyección lo protege de lesiones ocasionadas por el sistema de corte u objetos lanzados por éste.

El aparato debe funcionar solamente con la compuerta de eyección.

De un vistazo

Figura 1

- 1 Compuerta de eyección
- 2 Sistema de corte
- 3 Barra de sujeción
- 4 Eje motriz anterior
- 5 Eje motriz posterior
- 6 Estribo de sujeción (forma parte del volumen de entrega del tractor)

Montaje

Advertencia

Todas las indicaciones de posición se refieren al sentido de circulación normal del tractor.

Montar la compuerta de eyección

(según el volumen de entrega, ya montado)

Figura 2

Advertencia

El muelle de la compuerta de eyección viene asegurado con un prensacables para facilitar el montaje. Quitar el prensacables recién cuando la compuerta de eyección esté montada.

- Monte la compuerta de eyección de modo que el extremo largo del muelle asiente en un ángulo agudo en la parte superior del sistema de corte, señalando hacia el centro del mismo.
- Haga pasar la barra de sujeción (con el extremo hacia adelante) por la abertura prevista a tal fin en la compuerta de eyección y a través de los ojales de sujeción. Cuide que la barra atraviese el muelle de barra a torsión y llegue hasta el extremo opuesto de la placa paralela.
- Controle el funcionamiento del muelle de cierre. La compuerta debe cerrar correctamente en todo momento debido a la tensión del muelle.
- Si hiciere falta, aumentar la tensión del muelle, girándolo.

Preparar el tractor para el montaje del sistema de corte

Parar el tractor en una superficie plana.

- Trabrar el freno de estacionamiento.
- Parar el PTO.

- Presionar la palanca de manejo de la hidráulica central hacia abajo, a fin de bajar los brazos del enganche para el sistema de corte.

Advertencia

Si hace falta, girar completamente hacia la izquierda el botón de ajuste de altura del sistema de corte (posición más baja del sistema de corte).

- Parar el motor y quitar la llave de encendido.

Sujetar el brazo elevador izquierdo

Figura 3a–3d

- Sujetar la barra de unión (2).
- Levantar la barra elevadora (1) hasta la escotadura (3).
- Presionar la barra de unión completamente hacia adelante, a fin de fijarla.

Montaje / Desmontaje del sistema de corte

Montaje

- Arranque del motor.
- Tirar la palanca de manejo para la hidráulica central hacia atrás, a fin de hacer ascender los brazos elevadores hasta su punto muerto superior.
- Parar el motor y quitar la llave de encendido.

Ajustar las ruedas guía y rodillos del sistema de corte

- Llevar las ruedas guía anteriores a su posición más alta (figura 4).
- Llevar los rodillos posteriores a su posición más alta mediante el botón de ajuste (figura 5).

Advertencia

Posición más alta = posición más baja del sistema de corte.

Montaje del sistema de corte

- Desplazar el sistema de corte debajo del tractor, de izquierda a derecha.
- Extraer los estribos con forma de J (derecha e izquierda) de los soportes del sistema de corte (2) y sujetarlos en la pared interior (1) (figura 6).
- Hacer descender los brazos elevadores del tractor mediante la palanca de manejo de la hidráulica central.
- Volver a aflojar la sujeción del brazo elevador izquierdo (presionar completamente hacia atrás la barra de unión).

- Ajustar el estribo de sujeción (1) (necesario únicamente durante el montaje primario) – figura 7
 - Aflojar las tuercas (4)
 - Girar las tuercas (3) hacia atrás hasta una distancia de aprox. 12,7 mm respecto del final de la rosca.
- Sujetar el estribo de sujeción (3) en la parte anterior del tractor (figura 8)
 - Enganchar los extremos en las escotaduras (2)
 - Presionar el estribo de sujeción hacia atrás, hasta que quede sujeto por los estribos de traba (1), quedando afirmado.
- Desplazar el sistema de corte hacia adelante y engancharlo en el estribo de sujeción (figura 9a)
- Desplazar el sistema de corte hacia atrás, a fin de que el estribo de sujeción se posicione de modo parejo hasta el tope dentro de su montura.
- Sujetar el brazo elevador izquierdo y derecho en el sistema de corte (figura 9b)
 - Los brazos elevadores deben ubicarse en las escotaduras (1).
 - Orientar los orificios de montaje de los brazos elevadores, según los orificios correspondientes del sistema de corte (2).
 - Sujetar los brazos elevadores en los soportes del sistema de corte mediante los estribos en forma de J. Cuidar que los estribos en forma de J se traben correctamente.

Advertencia

Eventualmente hace falta aflojar más las tuercas (3) en el estribo de sujeción (1), a fin de poder desplazar el sistema de corte más hacia atrás. Ajustar luego las tuercas (4) de modo correspondiente (figura 7).

Solamente es necesario efectuar el paso siguiente durante el montaje primario.

- Ajuste las tuercas (3) del estribo soporte (1) hasta que el estribo de sujeción asiente firmemente en el sistema de corte (hasta el tope en ambos lados). Ajustar luego las tuercas (4) (figura 7).
- Desplazar el cierre de unión automático (1) del eje motriz (2) hacia atrás y sujetarlo en esta posición (figura 10).
- Desplazar el eje motriz (2) completamente sobre el eje cónico/ PTO (1) y soltar el cierre de unión (figura 11).

Advertencia

Cuando el asiento del cierre de unión es correcto, se traba en una posición de adecuada.

Desmontaje del sistema de corte

- Parar el tractor en una superficie plana.
- Trabar el freno de estacionamiento.
- Parar el PTO.
- Parar el motor y quitar la llave de encendido.
- Quitar el eje motriz del eje cónico/PTO (figura 11):
Desplazar el cierre de unión hacia atrás y quitar el eje motriz
- Arranque del motor.
- Levantar completamente el sistema de corte mediante la palanca de manejo de la hidráulica central.
- Parar el motor y quitar la llave de encendido.
- Llevar las ruedas guía anteriores a su posición más alta (figura 4).
- Llevar los rodillos posteriores a su posición más alta mediante el botón de ajuste (figura 5).

Advertencia

Posición más alta = posición más baja del sistema de corte

- Hacer descender el sistema de corte mediante la palanca de manejo de la hidráulica central.
- Extraer los estribos con forma de J (derecha e izquierda) de los soportes del sistema de corte (2) y sujetarlos en la pared interior (1) (figura 6).
- Sujetar el brazo elevador izquierdo (figuras 3a a 3d)
 - Sujetar la barra de unión (2).
 - Levantar la barra elevadora (1) hasta la escotadura (3).
 - Presionar la barra de unión completamente hacia adelante, a fin de fijarla.
- Arranque del motor.
- Elevar completamente los brazos elevadores mediante la palanca de la hidráulica central.
- Parar el motor y quitar la llave de encendido.
- Desplazar el sistema de corte hacia adelante y desenganchar el estribo de sujeción (figura 9a).
- Presionar hacia abajo el estribo traba (1) y quitar el estribo de sujeción (3) (figura 8).
- Extraer el sistema de corte lateralmente hacia la izquierda de debajo del tractor.

Los ajustes

- Parar el tractor sobre una superficie plana y firma.
- Trabar el freno de estacionamiento.
- Parar el PTO.
- Parar el motor y quitar la llave de encendido.
- Control de la presión de los neumáticos
 - Todos los neumáticos deben presentar la misma presión.

Ajuste del nivel del sistema de corte

Para obtener un corte óptimo del césped, debe ajustarse adecuadamente el sistema de corte.

Ajuste del nivel lateral

- Arranque del motor.
- Levantar completamente el sistema de corte mediante la palanca de manejo de la hidráulica central.
- Parar el motor y quitar la llave de encendido.
- Ajustar las ruedas guía y los rodillos posteriores a su posición más elevada, de modo que los mismos no toquen el suelo.
- Girar cuidadosamente (peligro de lesiones) las cuchillas de corte, para que se ubiquen en una posición transversal a la del sentido de circulación (figura 12).
- Medir la distancia de ambos extremos de la cuchilla respecto del suelo (extremo de la cuchilla hasta el suelo). La diferencia no debe exceder un máx. de +/- 1,6 mm (figura 13). Si hace falta, ajustar el nivel correcto girando la tuerca de ajuste (1) que se encuentra en el brazo elevador izquierdo (2) (figura 14).

Ajuste del nivel longitudinal

- Ajustar las ruedas guía delanteras y los rodillos posteriores a su posición más elevada.
- Girar cuidadosamente (peligro de lesiones) las cuchillas de corte exteriores a una posición paralela al sentido de circulación (figura 16).
- Medir la distancia de ambos extremos de la cuchilla al suelo (ambos extremos de cada cuchilla hasta el suelo). Los extremos anteriores (A) de las cuchillas, deberían encontrarse aprox. 3,2 mm más bajos que los extremos posteriores (B) - Figura 17.
Si hace falta, ajustar el estribo soporte anterior (1). Aflojar a tal fin, la contratuerca (4) y ajustar el nivel correcto, corrigiendo mediante las tuercas de ajuste (3). Volver a ajustar la contratuerca (4), una vez concluido el ajuste (figura 7).

i Advertencia

El estribo soporte debe encontrarse parejo de ambos lados hasta el tope dentro de la montura anterior del sistema de corte.

Ajuste de la altura de corte**i Advertencia**

Ajustar la altura de corte recién una vez concluida la corrección de nivel del sistema de corte.

Si el tractor estuviere equipado con un botón de ajuste de altura de corte, puede ajustarse dicha altura haciendo uso del mismo. De lo contrario se deben utilizar las ruedas guía y los rodillos posteriores para efectuar este ajuste.

Ajuste de la altura de corte mediante las ruedas guía y los rodillos posteriores

Figura 15

Posición 1 = ajuste de cortado de césped más baja

Posición 5 = ajuste de cortado de césped más alta

i Advertencia

El orificio inferior del brazo de la rueda guía (1) se utiliza para las posiciones de altura 2 y 4.

- Arranque del motor.
- Levantar el sistema de corte del suelo mediante la palanca de manejo de la hidráulica central.
- Sujetar ambas ruedas guía de los dos lados en el mismo orificio de posición mediante el perno, la arandela y el pasador de muelle.
- Sujetar las ruedas guía con los pernos, la arandela y la clavija elástica.
- Tirar del botón de ajuste (1) y ajustar los rodillos posteriores al mismo valor indexado que las ruedas guía (figura 15b).
- Soltar el botón de ajuste y fijarlo en el orificio más próximo (en el botón de ajuste) hasta que se trabé el perno de traba.

i Advertencia

Como el peso del sistema de corte puede causar un descenso del mismo, debería controlarse nuevamente el nivel del sistema en sentido longitudinal en la cuchilla de corte derecha.

- Colocar la cuchilla de corte externa en posición paralela al sentido de circulación (figura 16).
- Dejar el sistema de corte en el suelo.
- El extremo de la cuchilla anterior (A) debería presentar 3,2 menos o igual distancia al suelo, que el extremo de la cuchilla posterior (B) (figura 17). Ajustar eventualmente mediante los rodillos posteriores.

i Advertencia

Cuidar que el botón de ajuste se trabé correctamente.

Ajuste de la altura de corte mediante el botón de ajuste correspondiente en el tractor**i Advertencia**

Efectuar el ajuste exclusivamente con el sistema de corte des elevado.

- Llevar las ruedas guía y los rodillos posteriores a su posición de máxima altura.
- Ajustar la altura de descenso del sistema de corte mediante el botón de ajuste correspondiente.
- Hacer descender el sistema de corte a la altura ajustada.
- Girar el botón de ajuste de altura en sentido horario hasta que gire libremente.
- Girar el botón de ajuste de altura hasta la posición de traba más próxima y trabarlo en ella.
- Ajustar las ruedas guía y los rodillos posteriores de modo que se encuentren aprox. 1 cm sobre el suelo (con el sistema de corte abajo).

Mantenimiento**⚠ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato.**

Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- detenga el motor,
- quitar la llave de encendido,
- Trabrar el freno de estacionamiento.
- Espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado.
- Desconectar el enchufe de la bujía en el motor a fin de evitar que el motor arranque de modo involuntario.

Haga realizar un control y un mantenimiento en un taller especializado cuando termine la temporada.

Limpieza

Por informaciones respecto de la limpieza del sistema de corte, favor de consultarlas en el manual del tractor.

Lubricación

Utilice bombas de grasa y aceitadoras de uso comercial corriente para los trabajos de lubricación.

Utilizar grasa 251H EP o grasa multiuso equivalente en base a litio n° 2.

Lubricar todas las partes móviles que no presenten boquilla de lubricación con un aceite lubricante de alta calidad. Lubricar el sistema de corte según el plan de lubricación (figura 18) cada 10 o 50 horas de funcionamiento o bien antes de un paro prolongado (invierno).

Figura 18

- 1 Rodamiento del eje de la cuchilla
- 2 Brazo de montaje
- 3 Eje de la articulación
- 4 Ruedas guía
- 5 Husillo de las ruedas guía o ruedas guía